

Программа учебной дисциплины «Лексикология в системе преподавания русского языка как иностранного»

Аннотация: В публикации представлена учебная программа обязательного курса вариативной части МП «Русский язык как иностранный: лингводидактические и лингвокультурологические основы преподавания» по направлению подготовки 032700.68 «Филология». Курс «Лексикология в системе преподавания русского языка как иностранного» адресован магистрантам первого года обучения; основное внимание в нем уделено освещению следующих вопросов: базовые понятия функциональной лексикологии, проблема лексического значения и его компонентов, принципы описания и обучения лексике на уроках РКИ, в частности взаимодействие способов семантизации лексики с типом лексического значения, а также взаимосвязь лексики и грамматики. В курсе также рассматриваются семантическая структура слова, методы описания лексики (компонентный и дистрибутивный анализ), языковая картина мира, проблемы лексической интерференции и фразеологии, подробно характеризуются учебные словари и пособия по лексике русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, учебная программа, функциональная лексикология, лексика

Abstract: The article presents the curriculum of compulsory course of the variable part MP “Russian as a foreign language: Linguo didactics and cultural linguistics bases of teaching” (the direction of preparation – 032700.68 “Philology”). The course “Lexicology in teaching Russian as a foreign language” is addressed to undergraduates of the first year learning. The content of the course covers the basic aspects of functional lexicology such as general lexicographic notions, the problem of lexical meaning and its constituents, the main approaches to description and teaching of vocabulary at lessons of Russian for foreigners (particularly the sematization mode-lexical meaning correlation) as well as vocabulary-grammar relationship. The course also deals with semantic structure of word, lexis description algorithms (component and distributive analyzes), linguistic world image, some aspects of lexical interference and phraseology and details learner’s dictionaries and vocabulary manuals used while teaching Russian as a foreign language.

Key words: Russian as a foreign language, curriculum, functional lexicology, vocabulary

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Лексикология в системе преподавания русского языка как иностранного» являются:

- осознание основных особенностей функциональной лексикологии как в системе других наук, так и на фоне аспектов преподавания русского языка как иностранного;
- приобретение суммы знаний в области лексикологии, необходимых для корректного представления лексической системы русского языка в лингводидактическом аспекте;
- усвоение методики описания и обучения лексике в практике преподавания РКИ.

Достижение указанных целей предполагает решение следующих конкретных задач:

- дать учащимся необходимые знания в области функциональной лексикологии: сформировать представление о системности лексики, многокомпонентной структуре лексического значения, взаимосвязи лексики и грамматики;
- познакомить учащихся с основными учебными словарями и пособиями по лексике русского языка как иностранного, а также со способами и приемами семантизации лексики, системой упражнений по лексике;
- выработать у учащихся навыки и умения, необходимые для последующей профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Вариативная часть

Данная дисциплина предназначена для магистрантов, обучающихся по образовательной программе «Русский язык как иностранный: лингводидактические и лингвокультурологические основы преподавания». Для освоения дисциплины необходимы знания, навыки и умения, приобретенные в бакалавриате. Дисциплина занимает важное место в программе подготовки магистра, поскольку:

- предоставляет сумму необходимых знаний по функциональной лексикологии;
- дает возможность корректно описывать лексические единицы русского языка в лингводидактических целях;
- помогает выработать навыки и умения, необходимые для преподавателя русского языка как иностранного.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций.

М-ИК-3: владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации; умение анализировать и совершенствовать методы, способы и средства работы с информацией в соответствии с поставленными задачами, связанными с преподаванием русского языка как иностранного;

М-СК-1: способность к творчеству, порождению инновационных идей, выдвижению самостоятельных гипотез (применительно к области описания лексики русского языка в целях его преподавания иностранным учащимся);

М-СК-2: способность к поиску, критическому анализу, обобщению и систематизации научной информации, к постановке целей исследования и выбору оптимальных путей и методов их достижения в области решения проблем, связанных с обучением русскому языку как иностранному;

М-ПК-7: умение применять филологическую теорию в практике преподавания русского языка как иностранного;

С-СПК:

- способность совершенствовать, развивать и самостоятельно углублять знания, навыки и умения в области преподавания русского языка как иностранного;
- владение навыками работы с различными источниками информации в области описания и преподавания русского языка как иностранного: монографиями, учебниками,

учебными пособиями, справочниками, энциклопедиями, каталогами, словарями, Интернетом и т. п.;

– способность к специфическому лингвистическому мышлению преподавателя, обучающего русскому языку инофонов;

– умение самостоятельно создавать учебные материалы с опорой на различные источники информации в области описания и преподавания русского языка как иностранного.

Частично формируются компетенции

М-ПК-1: знание актуальных проблем, традиционных и современных методов филологической науки, понимание структуры и перспектив развития филологии как области знаний, междисциплинарных связей филологии (применительно к области преподавания русского языка как иностранного);

М-ПК-2: владение категориально-терминологическим аппаратом современной филологии; знание важнейших филологических отечественных и зарубежных научных школ, занимающихся описанием лексического состава языка;

М-ПК-12: владение навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по русскому языку как иностранному в учреждениях высшего профессионального образования; владение навыками подготовки учебно-методических материалов по лексическим трудностям русского языка;

С-СПК:

– способность продемонстрировать и использовать в учебном процессе сумму теоретических и практических знаний в области функционально-коммуникативного описания русского языка как иностранного;

– способность к исчерпывающему описанию фрагмента функционально-коммуникативной лингводидактической модели языка.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

ЗНАТЬ:

– основные понятия и термины, актуальные для обучения иностранцев практическому русскому языку в лексическом аспекте;

– особенности лексической системы русского языка в аспекте преподавания РКИ;

– современные подходы к изучению и описанию лексики русского языка в целях его преподавания в иноязычной аудитории;

– основную научную, справочную, учебную и учебно-методическую литературу по обучению иностранцев практическому русскому языку (аспект «Лексика»).

УМЕТЬ:

– планировать и организовывать учебный процесс по русскому языку как иностранному как на аспектных занятиях по лексике русского языка, так и в ходе многоаспектных практических занятий;

– самостоятельно разрабатывать фрагменты системы упражнений и заданий, касающихся лексических трудностей русского языка как иностранного;

– создавать фрагменты учебных материалов на различные лексико-семантические группы с целью преподавания русского языка как иностранного.

ВЛАДЕТЬ:

– навыками самостоятельной работы с современной лингвистической, лингводидактической и лексикографической литературой по изучаемым вопросам;

– навыками и умениями в области описания лексических трудностей русского языка в целях преподавания его как неродного;

- навыками и умениями в области обучения лексике русского языка в целях преподавания его как неродного;
- современными подходами к преподаванию лексики русского языка в иноязычной аудитории.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов (с.р.с.) и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра). Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекция	с.р.с.	семинар	с.р.с.	
Раздел I. Основные понятия и принципы функциональной лексикологии								
1.	Лексика в системе преподавания РКИ. Функциональная лексикология и смежные дисциплины.	1	1	1	1	1	1	
2.	Различные объединения лексических единиц как выражение системности лексики.	1	2	1	1	1	1	опрос
Раздел II. Проблема лексического значения								
3.	Структурно-коммуникативная модель лексического значения.	1	3	1	1	1	1	коллоквиум
4.	Функциональный подход к семантической структуре слова.	1	4	1	1	1	1	контрольная работа
5.	Парадигматические отношения в лексике.	1	5	1	1	1	1	коллоквиум
6.	Основные аспекты лексической сочетаемости в свете преподавания РКИ.	1	6	1	1	1	1	
7.	Фоновые знания в семантической структуре слова. Лингвострановедческие концепции в системе преподавания РКИ.	1	7	1	1	1	1	
8.	Прагматика языкового знака: оценочная, эмоционально окрашенная и стилистически маркированная лексика.	1	8	1	1	1	1	опрос
Раздел III. Проблемы и принципы описания и обучения лексике русского языка								
9.	Учебная лексикография в системе преподавания РКИ.	1	9	1	1	1	1	презентация учебного словаря

10.	Идеографическое описание лексики как основа пособий по лексике и разножанровых словарей учебного типа.	1	10	1	1	1	1	презентация учебного пособия по лексике
11.	Особенности русской лексики с точки зрения ее усвоения носителями разных языков. Языковая картина мира. Фразеология.	1	11	1	1	1	1	выступление с проектом
12.	Основные принципы обучения лексике. Приемы и способы семантизации лексики, связанные с типологией лексических значений.	1	12	1	1	1	1	
13.	Система упражнений и заданий по лексике, основанная на применении дистрибутивного и компонентного анализа лексики. Учебный комментарий. Обучение лексике в электронной среде.	1	13	1	1	1	1	подготовка системы упражнений
14.	Лексическая интерференция и проблемы описания лексики как системы.	1	14	1	1	1	1	коллоквиум
Раздел IV. Взаимосвязь лексики и грамматики								
15.	Грамматикализация в русском языке. Проблема категоризации языковых единиц. Синтаксические классификации лексики.	1	15	1	1	1	1	практическое задание
16.	Семантическая и грамматическая «нагруженность» слова. Первичная и вторичная семантические функции слова.	1	16	1	1	1	1	коллоквиум
17.	Коммуникативный потенциал слова.	1	17	1	1	1	1	анализ группы глаголов
18.	Слово в тексте. Лингвостилистический анализ текста.	1	18	1	1	1	1	самостоятельный анализ текста
				18	18	18	18	
								Зачет

4.2. Содержание дисциплины

РАЗДЕЛ I.

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ И ПРИНЦИПЫ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ

1. Лексика в системе преподавания РКИ. Функциональная лексикология и смежные дисциплины.

Лексическая семантика. Интегральное описание русского языка (Ю.Д. Апресян).

Когнитивная семантика.

Основные принципы функциональной лексикологии:

- минимизация и компрессия;
- организация лексико-грамматического материала на синтаксической основе;

- различие в обучении продуцированию и восприятию речи;
- коммуникативно-ситуативный принцип;
- учет родного языка учащихся;
- синхронность учебных словарей и грамматик.

Функциональная лексикология и традиционная лексикология: точки пересечения и расхождения. Связь функциональной лексикологии с другими науками и дисциплинами: лингвистикой, методикой, психологией и др.

Слово как коммуникативная единица.

Семасиологический и ономасиологический принципы в описании лексики в прикладных целях преподавания русского языка как иностранного.

Выражение предельности и интенсивности в русском языке как иллюстрация ономасиологического подхода к описанию языковых явлений. ФСП неопределенности.

2. Различные объединения лексических единиц как выражение системности лексики.

Единицы лексической системы и типология отношений между ними. Противоречия лексической системы. Различные объединения слов как выражение системности лексики. Полевые структуры: понятийное, семантическое, ассоциативное и функционально-семантическое поля. Функционально-семантическое поле и функционально-семантическая категория. Поле определенности / неопределенности в русском языке.

Лексико-семантическая группа (ЛСГ) как одна из основных единиц описания лексики при обучении русскому языку как иностранному. ЛСГ *событие, эпизод, инцидент, случай, происшествие*. ЛСГ *короткий, краткий*. ЛСГ *изучать, овладевать, усваивать, осваивать*.

Тематическая группа как важная единица содержания обучения. Тематические группы «Музей», «Картинная галерея», «Картина».

Теория лексико-семантических лакун. Безэквивалентная лексика.

Социолингвистические характеристики лексики. Заимствования. Степень употребительности лексических единиц. Специализация сфер употребления лексических единиц.

РАЗДЕЛ II.

ПРОБЛЕМА ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ

3. Структурно-коммуникативная модель лексического значения.

Особый подход к значению слова в функциональной лексикологии. Двойной характер представления лексического значения слова в языке и речи: слово как номинативная единица по отношению к предмету номинации и как коммуникативная единица по отношению к коммуникативному акту.

Лексико-семантический вариант (ЛСВ). Многокомпонентная природа лексического значения. Денотативный, сигнификативный, парадигматический, синтагматический, прагматический, фоновый компоненты значения. Типы лексического значения. Характер проявления особенностей лексического значения в зависимости от его грамматической принадлежности. Взаимосвязь типов лексических значений и способов семантизации лексики.

Анализ ЛСГ *помнить, вспомнить, запомнить, напомним, опомниться, припомним*. Анализ ЛСГ *понятие, понимание, представление*.

4. Функциональный подход к семантической структуре слова.

Понимание семантической структуры слова как совокупности лексико-семантических вариантов и / или сем (семантических компонентов значения).

Компонентный анализ значения слова. Компонентный анализ значения слов ЛСГ *решать – решить, решаться – решиться, осмеливаться – осмелиться, отваживаться – отважиться, сметь – посметь*.

Интегральные и дифференциальные семы: анализ ЛСГ *дорога, трасса, шоссе, улица, переулок, проспект, аллея, бульвар, набережная, тропинка, тропка*.

Типы сем с точки зрения их выраженности: (эксплицитные / имплицитные, сильные / слабые, ядерные / периферийные, потенциальные) и способы их выражения.

Анализ ЛСГ *цель, задача, задание, дело, вопрос, проблема*.

Типология сем в концепциях И.А. Стернина, Л.А. Новикова.

5. Парадигматические отношения в лексике.

Представление лексической парадигмы через анализ синонимических, антонимических, паронимических отношений и словообразовательных типов.

Типы парадигматических отношений: гипонимо-гиперонимические, эпидигматические, конверсные и антонимические отношения. Паронимы и омонимы.

Отношения смыслового сближения по различным синонимическим типам: соположенность слов-денотатов, следование и под.

Учет типов парадигматических отношений при обучении лексике и при выборе способа семантизации слов.

Анализ ЛСГ *вчитаться, зачитаться, начитаться*. Анализ ЛСГ *обстановка, обстоятельства, условия, положение*. Анализ ЛСГ *необычный, необыкновенный; обычный, обыкновенный; один, единственный, единичный*.

6. Основные аспекты лексической сочетаемости в свете преподавания РКИ.

Закон семантического согласования: семантическое согласование, семантическая совместимость, семантическое рассогласование. Механизм и виды валентности: лексическая, лексико-грамматическая, грамматическая. Уровни валентности. Механизм импликации (лексическая солидарность). Сочетаемость и валентность. Понятие управления: мотивированное, обусловленное, немотивированное управление; сильное / слабое управление.

Абсолютная и относительная ценность слова. Собственная и несобственная сочетаемость слова. Предсказуемость / непредсказуемость лексических связей. Синтаксическая и лексическая сочетаемость. «Ближние» и «дальние» синтагматические связи слова.

Анализ ЛСГ *пользоваться, использовать, употреблять, применять*. ЛСГ *иметь, располагать, владеть, обладать*. Анализ ЛСГ *много, многие; несколько, некоторые; иметься, находиться*.

7. Фоновые знания в семантической структуре слова. Лингвострановедческие концепции в системе преподавания РКИ.

Фоновый компонент значения в лексических единицах: устойчивые сравнения, афоризмы, пословицы и поговорки, прецедентные тексты, историзмы, советизмы, имена сказочных персонажей, имена собственные, топонимы, символы и метафоры. Понятия когнемы, концепта, мнемы и фрейма.

Лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы.

Лингводидактическая модель языковой личности.

8. Прагматика языкового знака: оценочная, эмоционально окрашенная и стилистически маркированная лексика.

Эмоциональный компонент в значении слова. Употребление слова в зависимости от его стилистической окрашенности. Разновидности и функциональные стили русского языка, стилистическая маркированность слов (*посетить, навестить, заехать, побывать, прибыть с визитом, нанести визит*). Стилистически маркированная лексика и стилистические пометы в словаре. Модусные (имплицитные) смыслы. Оценочная лексика. Соотнесенность функционально-стилистической и функционально-экспрессивной классификаций. Характеристики и разновидности функционально-экспрессивной лексики (*шествовать, брести, плестись; ходить, бродить, гулять, слоняться, таскаться, шляться; помощник, соратник, единомышленник, приспешник, сообщник, соучастник; глава, главарь, руководитель*).

РАЗДЕЛ III.

ПРОБЛЕМЫ И ПРИНЦИПЫ ОПИСАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

9. Учебная лексикография в системе преподавания РКИ.

1) Традиционные словари: орфоэпические, орфографические, словообразовательные, частотные и грамматические словари. Толковые словари. Словари синонимов, антонимов, омонимов, паронимов. Словари функциональных стилей и подстилей (арго, технической лексики, языка газеты и под.).

2) Учебные словари: учебные словари сочетаемости, словари трудностей русского языка. Тезаурусы. Идеографические словари. Фразеологические словари. Лингвострановедческие и культурологические словари. Двухязычные и электронные словари.

Онлайн переводчики и проблемы автоматического перевода.

Анализ учебных словарей.

10. Идеографическое описание лексики как основа пособий по лексике и разножанровых словарей учебного типа.

Реализация фреймового подхода в учебниках по РКИ.

Принципы отбора и описания лексики в учебных пособиях по русскому языку как иностранному.

Компрессия и минимизация лексики. Сертификационные уровни владения русским языком как иностранным и проблема лексических минимумов.

Обучение лексике в электронной среде. Новые технологии в обучении лексике.

Анализ учебных пособий по лексике русского языка.

11. Особенности русской лексики с точки зрения ее усвоения носителями разных языков. Языковая картина мира. Фразеология.

Сопоставительное описание русской лексики: особенности русской лексики в зеркале других языков.

Лексико-семантическая группа как проявление системности в лексике. Примеры сопоставительного анализа ЛСГ в русском и других языках.

Приобретение словом символического значения в художественном тексте.

Гипотеза лингвистической относительности. Языковая картина мира. Ключевые идеи русской языковой картины мира и их отражение в русской лексике.

Фразеологические единицы в практике преподавания РКИ. Фразеологический образ как основной объект при сопоставительном анализе фразеологической системы русского языка.

12. Основные принципы обучения лексике. Приемы и способы семантизации лексики, связанные с типологией лексических значений.

Сознательно-практический и коммуникативный методы обучения языку. Принцип учета и прогнозирования трудностей в описании и преподавании лексики.

Приемы и способы семантизации лексики: зрительная наглядность, перевод, контекст, раскрытие парадигматических характеристик слова, словообразовательный анализ, дефиниция. Связь способа семантизации с типом лексического значения.

13. Система упражнений и заданий по лексике, основанная на применении дистрибутивного и компонентного анализа лексики. Учебный комментарий. Обучение лексике в электронной среде.

Типы языковых, предречевых и коммуникативных упражнений по лексике на разных этапах обучения в зависимости от целей и задач обучения. Игровые задания по лексике.

Учебный комментарий на разных уровнях владения русским языком. Виды комментария.

Трудные случаи словоупотребления. Анализ систем заданий и упражнений по лексике.

Возможности дистанционного и онлайн-обучения лексике в системе преподавания РКИ.

14. Лексическая интерференция и проблемы описания лексики как системы.

Лексические ошибки как объект и инструмент лингвистического анализа. Влияние интерференции на ошибки иностранных учащихся. Типы интерференции: славянские языки и другие европейские языки.

Понятие «отрицательного» языкового материала. Лексическая интерференция как основа формирования отрицательного языкового материала.

Анализ ЛСГ *аккуратно, тщательно, подробно, внимательно, сосредоточенно, осторожно*. ЛСГ *теперь, сейчас, сейчас же, сразу же*. ЛСГ *автор, писатель*. ЛСГ *добиться, достигнуть*.

РАЗДЕЛ IV.

ВЗАИМОСВЯЗЬ ЛЕКСИКИ И ГРАММАТИКИ

15. Грамматикализация в русском языке. Проблема категоризации языковых единиц. Синтаксические классификации лексики.

Синтаксические классификации лексики:

- изосемические / неизосемические слова;
- функционально-семантические классы слов;
- семантические разряды существительных, глаголов, прилагательных, наречий.

Слова служебных частей речи. Предложные единицы русского языка. Переход слов самостоятельных частей речи в предлоги. Грамматикализация.

16. Семантическая и грамматическая «нагруженность» слова. Первичная и вторичная семантические функции слова.

Слова-показатели смысловых отношений: реляторы, экспликаторы, классификаторы. Модификаторы.

Проблема словосочетания и дескрипции. Описательные предикаты и их аналоги. Имена идентифицирующие и предикатные.

Употребление слов во вторичной семантической функции.

Дискурсивные и модальные слова.

17. Коммуникативный потенциал слова.

Коммуникативная парадигма слова. «Тематические» и «рематические» слова. Анализ группы глаголов со значением эмоционального состояния и отношения. Трансформационная парадигма предложений, выражающих эмоциональное состояние и отношение.

Контекстуальная парадигма слова (на примере некоторых наречий).

Семантическая парадигма слова (на материале описательных предикатов в произведениях А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, М.А. Булгакова, Н.С. Лескова).

18. Слово в тексте. Лингвостилистический анализ текста.

Парадигматические характеристики слова в тексте. Тематическое поле как текстовое явление.

Понятие тематической сетки. Лингвостилистический анализ текста. Лингвостилистический анализ рассказа А.П. Чехова «Тоска».

Слово в словаре и в художественном тексте, словарное и контекстуальное значение слова.

Слово как единица обучения русскому языку как неродному в художественном и научном тексте. Язык науки, терминосистемы. Анализ лексики в одном из функциональных подстилей.

5. Рекомендуемые образовательные технологии

Курс разработан с опорой на такие принципы современных образовательных технологий, как личностная ориентированность материала, интенсивность, диалогичность, моделирование потенциально актуальных профессиональных ситуаций, креативность и др. Наряду с традиционными лекционными и семинарскими занятиями используются интерактивные формы обучения. Предполагается подготовка магистрантами двух презентаций: «Словарь в практике преподавания РКИ» (список словарей на выбор для презентации прилагается) и «Учебное пособие по лексике русского языка» (список учебных пособий на выбор для презентации прилагается) и выступление с ними. Планируется моделирование конкретных рабочих ситуаций в целях формирования и развития профессиональных навыков и умений в области преподавания русского языка иностранцам, а также совместный анализ научной, учебно-методической и справочной литературы по лексике русского языка, использование материалов кафедрального сайта http://www.philol.msu.ru/~didactling_rki и других интернет-ресурсов.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Самостоятельная работа студентов обеспечивается списками основной и дополнительной литературы, включающими теоретические работы по проблемам преподавания лексики русского языка в иноязычной аудитории, а также учебники и учебные пособия для иностранных учащихся. Текущий контроль проходит в форме коллоквиумов, практикумов, презентаций словарей и учебных пособий, контрольных работ.

Аттестация по итогам освоения дисциплины: зачет.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ

1. Основные подходы к изучению лексических единиц в современной науке: лексическая семантика, когнитивная семантика и пр.
2. Основные принципы, задачи, методы и проблемы функциональной лексикологии.
3. Функционально-семантическое поле предельности и интенсивности в русском языке.
4. Системность лексики. Типы отношений между единицами лексической системы.
5. Типы объединений лексических единиц.
6. Лексико-семантическая группа как основная единица описания лексики в практике преподавания РКИ.
7. Теория языковых лакун. Безэквивалентная лексика.
8. Лексико-семантический вариант как основная единица при обучении лексики.
9. Многокомпонентная модель лексического значения.
10. Концепция лексического значения, ориентированная на изучающих русский язык как иностранный.
11. Взаимосвязь типов лексического значения и способов семантизации лексики.
12. Тематическая группа как единица содержания обучения.
13. Семантическая структура слова. Типы сем по И.П. Слесаревой.
14. Типология сем в концепции И.А. Стернина.
15. Типология сем в концепции Л.А. Новикова.
16. Типы парадигматических отношений в лексике.
17. Закон семантического согласования.
18. Сочетаемость и валентность.
19. Лексическая сочетаемость в практике преподавания РКИ.
20. Механизм импликации.
21. Фоновый компонент в лексическом значении слова.
22. Лингвострановедческие концепции Верещагина-Костомарова.
23. Лингводидактическая модель языковой личности.
24. Учет прагматического компонента значения слова в практике преподавания РКИ.
25. Типы словарей и возможности их использования в практике преподавания РКИ.
26. Характеристика одного из учебных словарей (по выбору).
27. Принципы отбора и описания лексики в учебных пособиях по русскому языку как иностранному.
28. Анализ одного из учебных пособий по лексике (по выбору).
29. Сопоставительный анализ русской лексики.
30. Типы лексической интерференции.
31. Гипотеза лингвистической относительности. Русская языковая картина мира.
32. Фразеологические единицы в практике преподавания РКИ.
33. Приемы и способы семантизации лексики.
34. Типы заданий и упражнений по лексике.
35. Обучение лексике в электронной среде.

36. Виды учебного комментария.
37. Типология лексических ошибок. Понятие «отрицательного языкового материала».
38. Синтаксические классификации лексики.
39. Грамматикализация как процесс перехода лексических единиц в грамматические.
40. Виды функционально-маркированных классификаций лексики.
41. Слова служебных частей речи в русском языке.
42. Дискурсивные слова в русском языке.
43. Коммуникативная парадигма слова.
44. Контекстуальная парадигма слова.
45. Семантическая парадигма слова.
46. Лингвостилистический анализ текста.
47. Символичность слова в художественном тексте.
48. Слово в различных функциональных стилях русского языка.

Билет на итоговом для данной дисциплины испытании состоит из двух вопросов и практического задания. Практическое задание включает анализ одной или нескольких ЛСГ и формулировку методических рекомендаций по представлению данной(ых) ЛСГ в иностранной аудитории.

СПИСОК ЛСГ ДЛЯ АНАЛИЗА

1. ЛСГ *событие, эпизод, инцидент, случай, происшествие.*
2. ЛСГ *помнить, вспомнить, запомнить, напомнить, опомниться, припомнить.*
3. ЛСГ *понятие, понимание, представление.*
4. ЛСГ *изучать, овладевать, осваивать, усваивать.*
5. ЛСГ *вчитаться, зачитаться, начитаться.*
6. ЛСГ *решать, решаться, осмеливаться, отваживаться, сметь.*
7. ЛСГ *цель, задача, задание, дело, вопрос, проблема.*
8. ЛСГ *иметь, располагать, владеть, обладать.*
9. ЛСГ *аккуратно, тщательно, подробно, внимательно, сосредоточенно, осторожно.*
10. ЛСГ *теперь, сейчас, сейчас же, сразу же.*
11. ЛСГ *пользоваться, воспользоваться, использовать, употреблять, применять.*
12. ЛСГ *короткий, краткий.*
13. ЛСГ *обстановка, обстоятельства, условия, положение.*
14. ЛСГ *необычный, необыкновенный.*
15. ЛСГ *обычный, обыкновенный.*
16. ЛСГ *один, единственный, единичный.*
17. ЛСГ *много, многие.*
18. ЛСГ *несколько, некоторые.*
19. ЛСГ *иметься, находиться.*
20. ЛСГ *автор, писатель.*

21. ЛСГ *добиться, достигнуть*.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

НАУЧНЫЕ ТРУДЫ

1. Андрюшина Н.П., Афанасьева И.Н., Дунаева Л.А., Клобукова Л.П., Красильникова Л.В., Яценко И.И. Структура лексического минимума как компонента российской государственной системы тестирования // *Язык. Сознание. Коммуникация*. Вып. 47. М., 2013. С. 301–306.

2. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. М., 2012.

3. Вежбицкая А. *Язык. Культура. Познание*. М., 1996.

4. Веретеинова М.М., Нестерская Л.А. Системное представление актуализированных паронимов-прилагательных при обучении лексике русского языка иностранных учащихся // *Язык, литература, культура. Актуальные проблемы изучения и преподавания*. Сб. научных и научно-методических статей. Вып. 9. М., 2013. С. 298–304.

5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. *Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы* / Под ред. и с послесловием академика Ю.С. Степанова. М., 2005.

6. Виноградова Е.Н. Грамматикализация в русском языке: от формы существительного к предлогу (на материале соматизмов) // *Вопросы языкознания*. 2016. № 1. С. 25–50.

7. Всеволодова М.В., Кузьменкова В.А. Описательные предикаты как фрагмент русской синтаксической системы // *Вестник Московского университета. Серия 9, Филология*. 2003. № 5. С. 7–29.

8. Гак В.Г. Об относительности лексических категорий в лексикографии // *Проблемы учебной лексикографии и обучение лексике* / Под ред. В.В. Морковкина. М., 1983. С. 13–24.

9. Гореликова М.И., Магомедова Д.М. Лингвостилистический анализ художественного текста. М., 1983.

10. Добровольский Д.О. Пассивизация идиом (о семантической обусловленности синтаксических трансформаций во фразеологии) // *Вопросы языкознания*. 2007. № 7. С. 39–61.

11. Дунаева Л.А., Руис-Соррилья К.М. Стандартный лексический минимум в электронном практикуме по лексике русского языка // *Русский язык за рубежом*. 2010. № 6. С. 22–28.

12. Дунаева Л.А., Руис-Соррилья Крусаме М., Клобукова Л.П. Обучение лексике в электронной среде // *Язык, литература, культура. Актуальные проблемы изучения и преподавания*. Сб. научных и научно-методических статей. Вып. 5. М., 2009. С. 318–327.

13. Зализняк Анна А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.

14. Караулов Ю.Н. *Русский язык и языковая личность*. М., 2014.

15. Кобозева И.М. Описание означающего дискурсивных слов в словаре: нереализованные возможности // *Вестник Московского университета. Серия 9, Филология*. 2006. № 2. С. 37–55.

16. Крысин Л.П. Русская литературная норма и современная речевая практика // *Русский язык в научном освещении*. 2007. № 2(14). С. 5–17.

17. Крючкова М.Л. Особенности глагольного немотивированного управления в современном русском языке. М., 1979.

18. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. М., 2013.

19. *Кузнецов А.М.* От компонентного анализа к компонентному синтезу. М., 1986.
20. *Кузнецова Э.В.* Лексикология русского языка. М., 1982.
21. *Латышева А.Н.* Учебники русского языка и фреймовый подход к обучению инофонов // Мир русского слова. 2004. № 3. С. 5–14.
22. *Морковкин В.В.* Семантика и сочетаемость слова // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев. М., 1984. С. 5–15.
23. *Нестерская Л.А., Норейко Л.Н.* Язык экономики и бизнеса как динамично развивающаяся система // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры. Доклады участников XIII Конгресса МАПРЯЛ. Т. 5. Гранада, 2015. С. 165–169.
24. *Новиков Л.А.* Семантика русского языка. М., 1982.
25. *Падучева Е.В.* Динамические модели в семантике лексики. М., 2004.
26. *Панков Ф.И.* Контекстуальная парадигма наречий (фрагмент лингводидактической модели русской грамматики) // Вестник МГУ. Серия 9, Филология. 2011. № 2. С. 7–29.
27. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Лексическая система языка: Внутренняя организация, категориальный аппарат и приемы описания: Учебное пособие. М., 2014.
28. *Рахилина Е.В.* Когнитивная семантика: История. Персоналии. Идеи. Результаты // Семиотика и информатика. Вып. 36. М., 1998. С. 274–323.
29. *Ружицкий И.В.* Функционирование частиц // Книга о грамматике: Материалы к курсу «Русский язык как иностранный» / Под ред. А.В. Величко. М., 2004. С. 137–165.
30. *Ружицкий И.В.* Использование категории мнемы в преподавании русского языка как иностранного // Русский язык – язык науки, культуры, коммуникации. М., 2015. С. 141–147.
31. *Слесарева И.П.* Проблемы описания и преподавания русской лексики. М., 1980.
32. *Слесарева И.П.* «Ближние» и «дальние» синтагматические связи слова // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев. М., 1984. С. 26–35.
33. *Телия В.Н.* Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.
34. Теория метафоры / Под ред. Н.Д. Арутюнова. М., 1990.
35. *Титкова С.И.* Языковая лакуна в практике преподавания РКИ // Русский язык за рубежом. 2007. № 3. С. 39–50.
36. *Урынсон Е.В.* Проблемы исследования языковой картины мира: Аналогия в семантике. М., 2003.
37. Учебная лексикография: учебное пособие / Под ред. М.А. Шахматовой. СПб., 2011.
38. *Чернейко Л.О.* Грамматика семантики // Памяти Анатолия Анатольевича Поликарпова: Сб. статей / Под ред. М.Л. Ремнёвой. Электронное издание. М.: Издательство Московского университета, 2015. С. 551–556.
39. *Шмелев Д.Н.* Проблемы семантического анализа лексики. М., 2008.
40. *Щерба Л.В.* О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Л.В. Щерба. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. С. 24–39.

УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ

1. *Амиантова Э.И. и др.* Сборник упражнений по лексике русского языка: Учебное пособие. М., 1989.
2. *Апресян Ю.Д.* Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995.

3. *Аркадьева Э.В.* Когда не помогают словари... : Практикум по лексике современного русского языка: В 3 ч. / Э.В. Аркадьева, Г.В. Горбаневская, Н.Д. Кирсанова, И.Б. Марчук. М., 2013.

4. *Битехтина Г.А., Рябова А.И., Сергеева А.В., Фролкина А.В.* Трудные случаи словоупотребления в русском языке: Учебное пособие. М., 1998.

5. Лексика русского языка: сборник упражнений / Э.И. Амиантова, Г.А. Битехтина, А.Л. Горбачик, Н.А. Лобанова, И.П. Слесарева / Под ред. Э.И. Амиантовой. М., 2013.

6. *Ласкарева Е.Р.* Прогулки по русской лексике. СПб., 2014.

7. *Лобанова Н.А., Слесарева И.П.* Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов: Систематизирующий курс. Третий год обучения. М., 1984.

8. Пособие по лексике русского языка для иностранных студентов-филологов / Величко А.В., Калинина Л.Г., Кулькова Р.А., Слесарева И.П. М., 1987.

9. Словарь-справочник по русскому языку для иностранцев. Вып. 1–4. М., 1970–1977.

10. *Старовойтова И.А.* Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Вып. 1–4. СПб., 2007.

УЧЕБНАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

1. Комплексный учебный словарь: Лексическая основа русского языка: Ок. 10 000 лексических единиц в системных объединениях (тематические группы, омонимы, синонимические, антонимические и паронимические ряды, употребление в составе фразеологических единиц) / Под ред. В.В. Морковкина. М., 2004.

2. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / Под общим рук. акад. Ю.Д. Апресяна. М., 2003.

3. *Петрищева Е.Ф.* Стилистически окрашенная лексика русского языка. М., 1984.

4. Русский семантический словарь / Под ред. Н.Ю. Шведовой. М., 1998–2000.

5. Словарь структурных слов русского языка / В.В. Морковкин, Н.М. Луцкая, Г.Ф. Богачева и др. М., 1997.

6. *Степанов Ю.С.* Константы: словарь русской культуры. М., 2001.

7. Толковый словарь русских глаголов / Под ред. Л.Г. Бабенко. М., 1999.

8. Учебный словарь сочетаемости слов русского языка / Под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. М., 1978.

9. *Фелицына В.П., Прохоров Ю.Е.* Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь. М., 1979.

10. *Le Russe Contemporain. Des mots à l'expression. Lexique thématique* / E. Enderlein, G. Dimova-Sarwari, S. Moskvitcheva, L. Nesterskaïa. Paris, 2009.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ МИНИМУМЫ

1. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение / Н.П. Андрюшина, Т.В. Козлова. СПб., 2011.

2. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н.П. Андрюшина, Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова, Л.Н. Норейко, И.В. Одинцова. СПб., 2014.

3. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / Н.П. Андрюшина, И.Н. Афанасьева, Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова, И.И. Яценко. М.; СПб., 2014.

4. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение / Н.П. Андрюшина, Т.В. Козлова. М.; СПб., 2014.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. *Апресян Ю.Д.* Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1995.
2. *Арутюнова Н.Д.* Предложение и его смысл. М., 1976.
3. *Баранов А.Н., Добровольский Д.О.* Основы фразеологии. М., 2013.
4. *Баранов А.Н., Плунгян В.А., Рахилина Е.В.* Путеводитель по дискурсивным словам русского языка. М., 1993.
5. *Виноградов В.В.* История слов. М., 1999.
6. *Виноградова Е.Н.* Мотивированные предлоги и аналоги предлогов: пути грамматикализации // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. 2013. № 4. С. 138–163.
7. *Всеволодова М.В.* Словосочетание в новой парадигме грамматики // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. 2012. № 1. С. 7–40.
8. *Всеволодова М.В., Панков Ф.И.* К вопросу о категориальном характере актуального членения и его роли в русском высказывании. Статья вторая // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. 2009. № 1. С. 9–33.
9. *Гак В.Г.* К проблеме семантической синтагматики // Проблемы структурной лингвистики. 1971. М., 1972. С. 367–395.
10. *Дементьева О.Ю.* Семантический и синтаксический потенциал лексемы (на примере глаголов «встречать» и «встречаться») // Язык – Культура – Человек. М., 2008. С. 78–88.
11. *Дунаева Л.А., Нестерская Л.А., Эндерлейн Э., Яценко И.И.* Концепция русско-французского учебного лингвокультурологического словаря «Откройте для себя Россию» // Язык, литература, культура. Актуальные проблемы изучения и преподавания. Вып. 10. М., 2014. С. 231–240.
12. *Караулов Ю.Н.* Общая и русская идеография. М., 1976.
13. *Караулов Ю.Н.* Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М., 1981.
14. *Кобозева И.М.* Лингвистическая семантика. М., 2012.
15. *Кронгауз М.А.* Семантика: Учебник. М., 2005.
16. *Кузьменкова В.А., Лариохина Н.М.* Описательные предикаты в профессионально ориентированном обучении РКИ // Русский язык за рубежом. 2005. № 1–2. С. 52–59.
17. *Морковкин В.В.* Идеографические словари. М., 1970.
18. *Падучева Е.В.* Коммуникативное выделение на уровне синтаксиса и семантики // Семиотика и информатика. 1998. Вып. 36. С. 82–107.
19. *Панков Ф.И.* Еще раз о грамматике и семантике модальных слов (фрагмент лингводидактической модели русской морфологии) // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. № 2. 2003. С. 59–74.
20. *Нестерская Л.А., Слесарева И.П.* Функциональная лексикология // Русский язык и его история. Программы кафедры русского языка для студентов филологических факультетов государственных университетов. Специальность 10.02.01 – Русский язык. М., 2007. С. 298–303.
21. *Ружицкий И.В.* Модальные частицы как один из способов реализации прагматического уровня языковой личности // Язык. Сознание. Коммуникация. Вып. 16. М., 2001. С. 13–19.
22. *Чернейко Л.О.* Лингвофилософский анализ абстрактного имени. М., 2010.

23. Янко Т.Е. Коммуникативный статус выражений со словом правда // Логический анализ языка. Истина и истинность в культуре и языке. М., 1995. С. 173–177.

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

1. Кафедральный интернет-сайт http://www.philol.msu.ru/~didactling_rki
2. Онлайн-переводчики: <http://translate.ru>, <http://lingvo-online.ru>; <http://translate.yandex.ru>; <http://translate.google.ru>, <http://dictionary.com>
3. Онлайн-словари: <http://dic.academic.ru>; <http://gramota.ru/slovari/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наличие в методическом кабинете кафедр русского языка как иностранного (а. 840), в библиотеке и в Интернете необходимой научной и учебно-методической литературы.

Наличие компьютера, проектора и экрана для презентаций (а. 1063).

Доступ к Интернету через компьютерное оборудование кафедр русского языка как иностранного (а. 1009а, а. 833, а. 836).

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС МГУ по специальности «Филология».

Разработчики:

Лиля Александровна Нестерская,
канд. филол. наук
доцент
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Екатерина Николаевна Виноградова,
канд. филол. наук
доцент
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Developers:

Liya A. Nesterskaya,
PhD
Assistant Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
liane1@yandex.ru

Ekaterina N. Vinogradova,
PhD
Assistant Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
katinko2007@yandex.ru